Éditorial

Autor(en): **Silvagni-Schenk, Nelly**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française**

Band (Jahr): **35 (1989)**

Heft 8-9

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

EDITORIAL

Chers compatriotes, chers amis
Il faut savoir partir.

Ces paroles prononcées lors d'un Congrès de l'Union des Suisses de France résonnent depuis lors toujours à mes oreilles. Le moment est donc arrivé après moult réflexions.

Si je remonte le passé, je me souviens encore de la lettre que m'avait adressée feu F. Lampart en 1955, alors président du Comité des Sociétés Suisses de Paris, me demandant de prendre en charge la rédaction du Messager Suisse de Paris. Malgré mes nombreuses occupations au bureau des Editions Ringier que j'avais créé et dirigeais, j'acceptai par esprit patriotique. Passionnée de journalisme et surtout des revues illustrées, petit à petit je transformai notre cher Messager. Actuellement pour tous ceux qui ont gardé tous les numéros, il représente un véritable dictionnaire d'évènements se déroulant soit en Suisse soit en France. J'assumai ce travail bénévolement pendant de très nombreuses années, étant donné l'état de nos finances. Le fichier était alors traité par une secrétaire à mi-temps, chargée également de la frappe, de l'expédition des bandes sur une machine à bras. Que de modernisation depuis lors : la scriptomatic et puis l'informatique. Lentement mais sûrement le Messager Suisse de Paris se développa et devint le Messager Suisse de France. Les 1 500 abonnés du début étant actuellement 5 000, ce qui n'est pas suffisant.

Alors, chers compatriotes, chers amis, faites-moi un cadeau collectif de départ, c'est-à-dire abonnez l'un de vos amis et doublons notre tirage. C'était du reste le but dont je rêvais avant mon départ. Pour moi, ce sera la plus grande récompense de tant d'années de dévouement.

Il est bon de répéter également que c'est le Messager Suisse qui a servi d'exemple au lancement de la Revue Mondiale. Sous l'impulsion du Ministre Maurice Jaccard, de Berne, avec la collaboration du consul Marcel Guélat de Paris sans oublier Claude Borel, le Grand Argentier du D.F.A.E. de l'époque notre entreprise fut menée à bien et, aujourd'hui, les Suisses du monde entier reçoivent 4 fois par an un numéro de ce qui est notre Messager Suisse, traduit en différentes langues et adapté à la vie de la colonie suisse de leur pays. Quelle satisfaction pour l'intéressée d'avoir marqué ainsi 35 ans durant le reflet de son pays natal en terre étrangère !

Suissesse de l'étranger à part entière depuis 1946, je retourne en Suisse, fière d'avoir servi mon pays, à Neuchâtel, ville où je suis née et ai fait mes études.

Un grand merci à tous ceux qui, de l'Ambassade de Suisse à Paris, des consulats, des présidents des sociétés suisses, m'ont toujours aidée dans ma tâche

Nelly Silvagni-Schenk
Directrice

Lors de l'Assemblée générale de la Fédération des Sociétés des Suisses de Paris, M. le Ministre J.-M. Boulgaris a rendu hommage au dévouement de Mme Silvagni qui prend sa retraite fin août.

Lors du cocktail qui a suivi, M. Pierre Jonneret, Président de la F.S.S.P. a souligné la persévérence et le dynamisme de notre directrice de publication qui, au fil des ans, a su donner beaucoup de son temps et de son savoir faire à la revue. En toutes circonstances, Madame Silvagni a su faire preuve d'ardeur au travail, de courage et d'imagination, a-t-il ajouté.

Il a conclu son discours en lui offrant un magnifique vase de Lalique au nom de toutes les associations suisses de la Région Parisienne.

Le Comité de rédaction souhaite à Madame Silvagni de jouir pleinement d'une retraite amplement méritée.

6 juillet 1989 : dîner d'adieu à l'Ambassade de Suisse

Monsieur l'Ambassadeur et Madame Carlo Jagmetti ont eu la grande gentillesse d'organiser un dîner d'adieu en l'honneur de Madame Silvagni. Près de cinquante convives se sont retrouvés auprès de celle qui fut l'âme du Messager Suisse depuis 35 ans. Presque tous les présidents des Sociétés Suisses de Paris étaient présents. Ambiance très chaleureuse. C'était comme si une grande fête des Suisses de l'étranger était réunie. Après le dîner, excellent, ce fut l'heure des discours. Celui de l'Ambassadeur qui rappela les activités diverses de Nelly Silvagni, son dévouement, toujours disponible, pour la colonie, sans oublier qu'elle était à l'origine de l'édition mondiale de la Revue (Messager Suisse en France). Paroles sincères de reconnaissance qui ont profondément touché Nelly Silvagni qui était en France depuis 46 ans.

La parole fut ensuite donnée à M. Dreier, Président de l'Union des Suisses de France qui en cette qualité adressa aussi de vifs remerciements pour toute l'activité déployée par elle qui participa tant à la vie associative des sociétés Suisses de France et lui remit en remerciements une très belle pièce de Baccara. Mme Silvagni répondit par quelques paroles venant du cœur. Disons en terminant que ce double hommage récompense un dévouement essentiellement bénévole pendant tant d'années à la direction du Messager Suisse.

Elle emportera au fond de son cœur en Suisse le souvenir de l'atmosphère chaleureuse de ce dîner d'adieu.